香港中央結算有限公司
(香港交易及結算所有限公司全資附屬公司)

HONG KONG SECURITIES CLEARING COMPANY LIMITED
(A wholly-owned subsidiary of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited)

通告 CIRCULAR

事項： **簽署直接扣賬授權經由香港結算於金管局開設之港元 RTGS 戶口交收中央對手方（CCP）相關款項 （適用於指定銀行）**

查詢： **CCASS 熱線 2979 7111 / 電郵 clearingps@hkex.com.hk**

根據 2020 年 6 月 12 日（編號: CD/CDCO/CCASS/022/2020）發出之通告，香港中央結算有限公司（香港結算）將於香港金融管理局開設港元 RTGS 戶口（「金管局戶口」）（結算編號為８０２）以交收港元中央對手方（CCP）相關的款項（即持續淨額交收(CNS)相關款項和風險管理款項）。

惟待證券及期貨事務監察委員會批准相關規則的必要修改， 香港結算暫定於明年初之前開始通過其「金管局戶口」進行與港元 CCP 相關的款項交收。結算參與者須填妥附件之直接扣賬授權（DDA）交與其港元指定銀行加簽並**於 2020 年 10 月 16 日（星期五）**前交回香港結算。

香港結算已發出通告（編號: CD/CDCO/CCASS/034/2020）向結算參與者收集新的直接扣賬授權。指定銀行應根據當前程序於 **2020 年 10 月 12 日（星期一）**之前向香港結算確認新的直接扣賬授權設置，使結算參與者能夠在最後期限之前將 DDA 交給香港結算。由於香港結算並非香港銀行同業結算有限公司的電子直接付款授權系統參與者，因此指定銀行無需通過該系統與香港結算交換直接扣賬授權指令。當結算參與者的 DDA 交給香港結算之後，香港結算將按照現行的做法與每間指定銀行的處理直接付款授權部門聯繫，以進行進一步處理。

香港交易及結算所有限公司
香港中環康樂廣場8號交易廣場2期8樓
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
8/F, Two Exchange Square, 8 Connaught Place, Central, Hong Kong

info@hkex.com.hk
(t) +852 2522 1122   (f) +852 2295 3106
hkexgroup.com | hkex.com.hk

此為開設「金管局戶口」的重要步驟，非常感謝指定銀行的配合。倘直接扣賬授權設置未能於「金管局戶口」正式運作前完成，有關結算參與者之 CCP 相關款項交收可能導致失敗。

如對上述內容有任何查詢，請致電 CCASS 熱線 2979 7111 或電郵至 clearingps@hkex.com.hk。

結算業務
董事總經理
劉希靖 謹啟

本通告已以英文及另以中文譯本刊發。如本通告中文本的字義或詞義與英文本有所出入，概以英文本為準。

HKEX
香港交易所

香港中央結算有限公司
(香港交易及結算所有限公司全資附屬公司)
Hong Kong Securities Clearing Company Limited
(A wholly-owned subsidiary of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited)

| Appendix |

Non-Investor Participant HKD Debit Authorisations and Authorisation to Disclose Information Form
非投資者參與者港幣扣賬授權及資料申報授權書

(Please complete and return this authorisation form to Clearing Administration & Services, Clearing Operations for processing. 請填妥此授權書，並把它交回現貨及衍生產品結算業務,結算行政及服務辦理。)

1. Types of authorisation 授權事項：

   ☑ Direct Debit Authorisation 直接扣賬授權

   We hereby authorise our below-named Bank ("the Bank") to effect transfers from our Hong Kong Dollar ("HKD") bank account ("the Account") set out below to the HKD bank accounts of Hong Kong Securities Clearing Company Limited ("HKSCC") specified below in accordance with Direct Debit Instructions ("DDIs" and "DDI" shall be construed accordingly) presented to the Bank by HKSCC via Hong Kong Interbank Clearing Limited ("HKICL") from time to time.
   吾等茲授權下述吾等的銀行（「該銀行」）按照及履行香港中央結算有限公司(「結算公司」)經由香港銀行同業結算有限公司不時向該銀行發出的的直接扣賬指示，將款項從下述吾等的港幣銀行賬戶(「該賬戶」)轉入下述結算公司的港幣銀行賬戶。

2. We hereby confirm that we have authorised HKSCC to generate DDIs on our behalf for the purposes of HKD money settlement of our transactions in CCASS to transfer funds from the Account to such beneficiaries as shall be specified in the DDIs.
   吾等確認吾等已授權結算公司代吾等就中央結算系統內的港幣款項交收發出直接扣賬指示，將款項從該賬戶轉賬予直接扣賬指示所指定的受益人。

3. We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such fund transfer has been given to us.
   吾等同意該銀行毋須證實該等轉賬通知是否已給予吾等。

4. We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on the Account which may arise as a result of any fund transfer(s) made pursuant to the aforesaid authorisations.
   吾等應就該賬戶基於上述授權進行的任何轉賬所可能出現的透支(或令現時的透支增加)，共同及各別承擔全部責任。

5. We agree that should there be insufficient funds in the Account to meet any fund transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and it may cancel these authorisations at any time upon giving three working days' written notice to HKSCC and us.
   吾等同意，倘若該賬戶無足夠款項支付按照此等授權進行的任何轉賬，該銀行有權決定不予轉賬，兼且，它可收取慣常的費用，並可隨時向結算公司及吾等發出三個工作天的預先書面通知，取消此授權書。

6. We agree that the Bank shall not in any event be liable to us for failure to effect transfers from the Account in accordance with such DDIs generated by HKSCC unless the Bank fails to act in good faith or there is wilful misconduct or fraud on the part of the Bank.
   吾等同意，除非該銀行未能忠誠辦事，或該銀行涉及蓄意行為不當或欺詐行為，否則，即使該銀行未能按照結算公司發出的直接扣賬指示，接受及履行從該賬戶轉賬，該銀行在任何情況下均毋須對吾等負責。

7. We hereby authorise the Bank to disclose to HKSCC any information obtained by the Bank relating to returned DDIs relating to the Account and any matters relating thereto in such format and through such means as shall from time to time be prescribed by HKSCC.
   吾等謹此授權該銀行按照結算公司不時指定的格式及途徑，向結算公司申報任何有關該賬戶的退回直接扣賬指示及其他有關資料。

8. We agree that the Bank shall not in any event be liable to us for a failure to disclose any information to HKSCC requested from time to time by HKSCC unless the Bank fails to act in good faith or there is wilful misconduct or fraud on the part of the Bank.
   吾等同意，除非該銀行未能忠誠辦事，或該銀行涉及蓄意行為不當或欺詐行為，否則，即使該銀行未能向結算公司申報任何其不時規定的資料，該銀行在任何情況下均毋須對吾等負責。

9. We acknowledge that once such DDIs are sent to the Bank by HKSCC, we shall have no right to stop payment relating to those DDIs.
   吾等確認，一旦該銀行已收到結算公司的直接扣賬指示，吾等將無權停止與該等指示有關的付款。

10. We agree that any notice of cancellation or variation of these authorisations which we may give to the Bank shall be given at least seven working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.
    吾等同意，吾等欲取消或更改此等授權，應最少於取消或更改生效前七個工作天通知該銀行。

11. This authorisation form is governed by the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.
    此授權書須受中華人民共和國香港特別行政區法律制約。

12. This authorisation form is written in English with a translation in Chinese.   In case of any conflict in meaning, the English version shall prevail.
    此授權書的中英文本內容如有歧異，當以英文本為準。

Name of party to be credited 收款人	Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	HKD Account No. to be credited 收款港幣賬戶編號
Hong Kong Securities Clearing Company Limited 香港中央結算有限公司	8 0 2	0 0 1	3 8 8 3 8 8 0 0 1

Bank Account Details by Customer 由客戶填寫的銀行賬戶資料

(Please complete in English block letters and sign this form as well as all alterations in the usual way that you would sign on your Bank Account)
(請用英文正楷填寫，及確保在此授權書內的簽名與貴的銀行賬戶的簽名完全相同，並於任何刪改處加上同樣之簽名)

Our Bank Name and Branch (See Note 1 below) 吾等的銀行及分行名稱 (請參閱下述附註 1)	Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	HKD Account No. 港幣賬戶編號
		(See Note 2 below 請參閱下述附註 2)	

Our Account Name as recorded on bank statement or passbook 吾等在銀行結單或存摺上所記錄的賬戶名稱	Our Signature(s) with Company Chop (See Note 3 below) 吾等的簽名及公司印鑑 (請參閱下述附註 3)

Debtor's Reference (To be completed by HKSCC) 付款人備考（由結算公司填寫）	Date Signed 簽署日期:

Countersigned by the Bank (See Note 4 below and tick "✓" in appropriate boxes)
由銀行加簽 (請參閱下述附註 4 及在適當方格內填上"✓"號)

At the aforesaid customer's request, we hereby confirm that :
應上述客戶的要求，本銀行謹此確認：

1. details of its HKD account and signature(s) as shown above agree with our records; and
   其上述港幣賬戶資料及簽名與本銀行的記錄相同；及

2. we shall accept the authorisations as specified in Item 1 of this form for effecting CCASS HKD money settlement on its behalf:
   我們將接受該客戶在此授權書第一項內敘明的授權代它進行中央結算系統港幣款項交收：

   ☑ Direct Debit Authorisation
   直接扣賬授權

Bank's Authorised Signature(s) and Bank Chop :
銀行之獲授權人士簽署及銀行印鑑：

Name of Signatory(ies) :
簽署人姓名：

Date :
日期：

Notes 附註：

1) The bank designated by the customer on this form must be selected from the "List of Designated Banks for CCASS Non-Investor Participants (Hong Kong Dollar "HKD")" issued by HKSCC from time to time.
   客戶在此授權書內指定的銀行，必須是揀選自結算公司不時發出的《中央結算系統非投資者參與者之指定銀行名單(港幣)》。

2) The HKD bank account provided by the customer on this form must be the same as the HKD bank account that the customer currently designated for direct debit authorization with HKSCC. To designate a different HKD bank account for direct debit authorization, the customer should submit "Update Bank Account" request via Client Connect (eService ID: AC12) to update the new HKD bank account and the direct debit authorization.
   客戶所提供的港幣銀行賬戶必須和客戶現時指定用作直接扣賬授權的港幣銀行賬戶一樣。若要指定其他港幣銀行帳戶作直接扣賬，客戶需要使用 Client Connect 提交"更新銀行戶口"的申請（電子服務 ID：AC12）以更改港幣銀行帳戶及直接扣賬授權。

3) If the authorised signatories of the customer's bank account have been assigned different signing amount limits, the signatory/signatories assigned with the maximum amount limit must sign.
   若客戶的銀行賬戶的獲授權簽署人之簽署權限有不同的金額限制，此授權書必須由被賦予最高金額簽署權的簽署人簽署。

4) To ensure that its bank account is accepted by the designated bank for effecting CCASS HKD money settlement, customer must obtain the Bank's countersignature on this form **before** submitting it to HKSCC for processing.
   客戶必須**預先**獲得其銀行在此授權書上加簽，以確保其銀行賬戶可進行中央結算系統港幣款項交收，才把授權書交回結算公司處理。